



Број: 17-21-236-2/19
Сарајево, 23. јануара 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет: Сагласност за ратификацију измјена конвенције, тражи се


У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Измјене и допуне Конвенције о заштити Средоземног мора од загађења-Барселонска конвенција.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за приступање Босне и Херцеговине измјенама и допунама ове конвенције, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-05-2-12100-2/18
Datum: 27.12.2018 godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	22-01-2019	
17	21	236-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Izmjena i dopuna Konvencije o zaštiti morskog okoliša i obalskog područja Mediterana – Barselonska konvencija, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Izmjena i dopuna Konvencije o zaštiti morskog okoliša i obalskog područja Mediterana – Barselonska konvencija.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 45. redovnoj sjednici, održanoj 13. marta 2018. godine, donijelo Odluku o pristupanju Bosne i Hercegovine Izmjenama i dopunama Konvencije o zaštiti morskog okoliša i obalskog područja Mediterana – Barselonska konvencija.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 149. sjednici, održanoj 18. jula 2018. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenih Izmjena i dopuna.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenih Izmjena i dopuna.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

(Превод)

АНЕКС

I ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ КОНВЕНЦИЈЕ О ЗАШТИТИ СРЕДОЗЕМНОГ МОРА ОД ЗАГАЂЕЊА

A. НАЗИВ

Назив Конвенције се мијења и гласи:

КОНВЕНЦИЈА О ЗАШТИТИ МОРСКОГЕ ОКОЛИНЕ И ОБАЛСКОГ ПОДРУЧЈА
СРЕДОЗЕМЉА

B. УВОДНИ ДИО

Други уводни став Конвенције се мијења и гласи:

У потпуности свјесне своје одговорности у погледу очувања и одрживог развоја овог заједничког наслеђа за добробит и уживање садашњим и будућим генерацијама,

Додају се следећи нови подставови који гласе:

У потпуности свјесне да је Медитерански акциони план, од свог усвајања 1975. године те кроз свој развој, допринио процесу одрживог развоја у регији Средоземља, те да он представља значајан и динамичан инструмент за спровођење активности које се односе на Конвенцију и њене Протоколе, које предузимају Уговорне стране,

Узимајући у обзир резултате Конференције Уједињених нација о животној средини и развоју, одржане у Rio de Janeiro од 4. до 14. јуна 1992. године,

Узимајући такође у обзир и Женевску декларацију из 1985. године, Повељу из Никозије из 1990. године, Каирску декларацију о Еуро-медитеранској сарадњи у заштити животне средине на подручју Медитеранског базена, Препоруке Конференције у Казабланци из 1993. године Туниску декларацију о одрживом развоју Средоземља из 1994. године,

Имајући у виду одговарајуће одредбе Конвенције Уједињених нација о праву мора, сачињене у Монтего Бају 10. децембра 1982. године, коју је потписао велики број уговорних страна,

Ц. ЧЛАН 1: ГЕОГРАФСКО ПОДРУЧЈЕ

Став 2. члана 1. се мијења и гласи:

2. Примјена Конвенције може се проширити на обалска подручја према одлуци сваке поједине уговорне стране унутар њене територије.

Сљедећи став се додаје члану 1. као нови став 3:

3. Сваким Протоколом ове Конвенције могуће је проширити географско подручје на које се односи тај Протокол.

Д. ЧЛАН 2: ДЕФИНИЦИЈЕ

Став (а) члана 2. се мијења и гласи:

(а) „Загађење“ значи човјеково директно или индиректно уношење материја или енергије у морску околину, укључујући ушћа, које изазива или може да изазове погубне посљедице као што су наношење штете живим ресурсима и облицима живота у мору, угрожавање здравља људи, онемогућавање поморских дјелатности, укључујући рибарство и друге законите начине коришћења мора, погоршање квалитета морске воде за коришћење и ограничење привлачних садржаја.

Е. ЧЛАН 3: ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Ставови 1. и 2. члана 3. се мијењају и гласе:

1. (постaje број 2) Уговорне стране могу да склапају билатералне или мултилатералне споразуме, укључујући регионалне или субрегионалне споразуме, ради промовисања одрживог развоја, заштите околине, заштите и очувања природних богатстава на подручју Средоземног мора, под условом да су наведени споразуми у складу са овом Конвенцијом и њеним Протоколима, као и у складу са међународним правом. Примјерци таквих споразума се достављају Организацији. Уговорне стране требају, по потреби, да користе постојеће организације, споразуме или аранжмане у подручју Средоземног мора.

2. (постaje број 3.) Ниједна одредба ове Конвенције, нити њених Протокола неће доводити у питање права и ставове било које од држава у погледу Конвенције Уједињених нација о праву мора из 1982. године.

Сљедећи нови ставови се додају члану 3:

0. (*постаје број 1.*) Уговорне стране ће у примјени ове Конвенције и уз њу везаних Протокола поступати у складу са међународним правом.

3. (*постаје број 4*) Уговорне стране ће појединачно или заједнички предузимати иницијативе у складу са међународним правом путем одговарајућих међународних организација како би подстакле све државе које нису стране ове Конвенције да спровode њене и одредбе њених Протокола.

3 бис. (*постаје број 5.*) Ниједна одредба ове Конвенције, нити њених Протокола неће доводити у питање суверени имунитет ратних бродова или других бродова у власништву или у надлежности државе, приликом обављања некомерцијалних владиних дужности. Међутим, свака Уговорна страна ће се побринути да се њени бродови и авиони, који у складу са међународним правом имају право на суверени имунитет, користе у складу са одредбама овог Протокола.

Ф. ЧЛАН 4: ОПШТЕ ОБАВЕЗЕ

Члан 4. се мијења и гласи:

1. Уговорне стране ће појединачно или заједнички предузимати све одговарајуће мјере, у складу са одредбама ове Конвенције и оних Протокола на снази чије су оне стране, како би спријечиле, смањиле, ублажиле те у највећој могућој мјери уклониле загађење из подручја Средоземног мора, те заштитиле и унаприједиле морску околину у том подручју на начин да допринесу његовом одрживом развоју.

2. Уговорне стране се обавезују да ће предузети одговарајуће мјере у циљу спровођења Медитеранског акционог плана као и да ће наставити да раде на заштити морске околине и природних богатстава у подручју Средоземног мора као саставни дио процеса развоја, задовољавајући потребе садашњих и будућих генерација на правичан начин. За потребе спровођења циљева одрживог развоја, Уговорне стране ће у потпуности узети у обзир препоруке Медитеранске комисије за одрживи развој која је основана у оквиру Медитеранског акционог плана.

3. У циљу заштите околине и доприноса одрживом развоју подручја Средоземног мора, Уговорне стране ће да:

- (а) примјењују, у складу са својим могућностима, принцип предострожности, према којем, тамо гдје постоји опасност од наношења озбиљне или ненадокнадиве штете, непостојање потпуне научне безбједности се неће узимати као разлог за одлагање економичних мјера за спречавање пропадања околине;

(б) примјењују принцип „загађивач плаћа“, према којем је загађивач дужан да сноси трошкове мјера на спречавању, надзору и смањивању загађења, поштујући притом јавни интерес;

(ц) изврше процјену утицаја на околину предложених активности које би могле да имају значајан неповољан утицај на морску околину, а које подлијежу одобрењу од стране надлежних државних власти;

(д) унапређују сарадњу између држава у поступцима процјене утицаја на околину за активности у њиховој надлежности, односно под њиховим надзором, које би могле да имају значајан неповољан утицај на морску околину других држава, односно подручја изван граница државне надлежности, на основу обавјештења, размјене информација и консултација;

(е) преузму обавезу промовисања интегралног управљања обалским подручјима, водећи рачуна о заштити подручја од еколошке и пејзажне важности, као и рационалном коришћењу природних богатстава.

4. Приликом спровођења Конвенције и уз њу везаних Протокола, Уговорне стране ће да:

(а) донесу програме и мјере које, према потреби, садрже рокове за њихову реализацију;

(б) користе најбоље расположиве технике и најбоље околине праксе те да промовишу примјену, приступ и трансфер околине прихватљиве технологије, укључујући и технологије чисте производње, водећи притом рачуна о друштвеним, економским и технолошким условима.

5. Уговорне стране ће сарађивати на изради и усвајању Протокола, прописујући договорене мјере, поступке и стандарде за спровођење Конвенције.

6. Уговорне стране се надаље обавезују да ће, у склопу међународних тијела које Уговорне стране оцијене надлежним, промовисати мјере за спровођење програма одрживог развоја, заштите, очувања и обнове околине и природних богатстава у подручју Средоземног мора.

Г. Члан 5. и наслов члана 5. се мијењају и гласе:

ЧЛАН 5:

**ЗАГАЂЕЊЕ ПРОУЗРОКОВАНО ПОТАПАЊЕМ ОТПАДА СА БРОДОВА И ИЗ
АВИОНА ИЛИ СПАЉИВАЊЕМ НА МОРУ**

Уговорне стране ће предузети све одговарајуће мјере како би спријечиле, смањиле те у највећој могућој мјери уклониле загађење подручја Средоземног мора узроковано потапањем отпада са бродова и из авиона или спаљивањем на мору.

Х. ЧЛАН 6: ЗАГАЂЕЊЕ СА БРОДОВА

Члан 6. се мијења и гласи:

Уговорне стране ће предузети све мјере у складу са међународним правом како би спријечиле, смањиле, сузбиле и у највећој могућој мјери уклониле загађење подручја Средоземног мора узроковано испуштањем са бродова те како би у том подручју обезбиједиле дјелотворно спровођење општепризнатих правила на међународном нивоу, која се односе на надзор такве врсте загађења.

И. ЧЛАН 7:

ЗАГАЂЕЊЕ КАО ПОСЉЕДИЦА ИСТРАЖИВАЊА И ИСКОРИШТАВАЊА ЕПИКОНТИНЕНТАЛНОГ ПОЈАСА, МОРСКОГ ДНА И МОРСКОГ ПОДЗЕМЉА

Члан 7. се мијења и гласи:

Уговорне стране ће предузети све одговарајуће мјере како би спријечиле, смањиле, сузбиле и у највећој могућој мјери уклониле загађење подручја Средоземног мора узроковано истраживањем и искориштавањем епиконтиненталног појаса, морског дна и морског подземља.

Ј. ЧЛАН 8: ЗАГАЂЕЊЕ ИЗ ИЗВОРА НА КОПНУ

Члан 8. се мијења и гласи:

Уговорне стране ће предузети све одговарајуће мјере како би спријечиле, смањиле, сузбиле и у највећој могућој мјери уклониле загађење подручја Средоземног мора те израдиле и спровеле планове смањења и постепеног уклањања материја које су отровне, постојане и склоне биолошкој акумулацији а које потичу из извора на копну. Наведене мјере ће се односити на:

(i) загађење из извора на копну који потичу са простора унутар територије страна, а које допире до мора:

- директно из испуста у море или кроз одлагање на обали;
- индиректно, путем ријека, канала или других водотока, укључујући и оне подземне, или путем излива;

(ii) загађење из извора на копну које се преноси атмосфером.

К. Усвојен је нови члан 9.А који гласи:

ЧЛАН 9.А (постаје члан 10.):
ОЧУВАЊЕ БИОЛОШКЕ РАЗНОЛИКОСТИ

Уговорне стране ће, појединачно или заједнички, предузимати све одговарајуће мјере како би заштитиле и очувале биолошку разноликост, ријетке или осјетљиве екосистеме, као и дивље врсте фауне и флоре које су ријетке, проријеђене, угрожене или пред истребљењем, те њихова станишта, у подручју на које се односи ова Конвенција.

Л. Усвојен је нови члан 9.Б који гласи:

ЧЛАН 9.Б (постаје члан 11.):
ЗАГАЂЕЊЕ УЗРОКОВАНО ПРЕКОГРАНИЧНИМ ПРОМЕТОМ
ОПАСНОГ ОТПАДА И ЊЕГОВИМ ОДЛАГАЊЕМ

Уговорне стране ће предузимати све одговарајуће мјере како би спријечиле, смањиле, сузбиле и у највећој могућој мјери уклониле загађење околине које може да буде узроковано прекограничним прометом и одлагањем опасног отпада те ће смањити на најмању могућу мјеру, а ако је могуће и у потпуности елиминисати, такав прекогранични промет.

Чланови 9.А и 9.Б постају чланови 10. и 11.

М. ЧЛАН 11. (постаје члан 13.)
НАУЧНА И ТЕХНОЛОШКА САРАДЊА

Став 2. се мијења и гласи:

2. Уговорне стране преузимају обавезу промовисања истраживања, приступа и трансфера околински прихватљиве технологије, укључујући и технологије чисте производње, те сарадње приликом израде, успостављања и спровођења процеса чисте производње.

Н. Усвојен је нови члан 11.А који гласи:

ЧЛАН 11.А (постаје члан 14.):
ЗАКОНОДАВСТВО НА ПОДРУЧЈУ ЗАШТИТЕ ОКОЛИНЕ

1. Уговорне стране ће донијети прописе за спровођење Конвенције и Протокола.
2. Секретаријат може да, на захтјев неке од Уговорних страна, наведеној страни помогне у изради прописа у подручју заштите околине у складу са Конвенцијом и Протоколима.

О. Усвојен је нови члан 11.Б који гласи:

Члан 11.Б (постаје члан 15.)
ОБАВЈЕШТАВАЊЕ И УЧЕШЋЕ ЈАВНОСТИ

1. Уговорне стране ће се побринути да њихова надлежна тијела омогуће јавности одговарајући приступ подацима о стању околине на пољу примјене Конвенције и Протокола, о активностима и мјерама које неповољно утичу или би могле да утичу на околину те о активностима и мјерама које су предузете у складу са Конвенцијом и Протоколима.
2. Уговорне стране ће се, када је то прикладно, побринути да се јавности да могућност да учествује у процесима одлучивања важним за подручје примјене Конвенције и Протокола.
3. Одредба става 1. овог члана неће доводити у питање на право Уговорних страна да одбију, у складу са њиховим правним системом и примјењивим међународним прописима, приступ таквим подацима у интересу повјерљивости, јавне безбједности или истражних поступака, наводећи притом разлоге за то одбијање.

II. ЧЛАН 12. (постаје члан 16.)
ОДГОВОРНОСТ И НАКНАДА ШТЕТЕ

Члан 12. се мијења и гласи:

Уговорне стране се обавезују да ће сарађивати на изradi и доношењу одговарајућих прописа и поступака за прописивање одговорности и накнаде штете узроковане загађењем морске околине на подручју Средоземног мора.

Q. ЧЛАН 13. (постаје члан 17.)
ИНСТИТУЦИОНАЛНИ АРАНЖМАНИ

Став (iii) члана 13. се мијења и гласи:

(iii) примати, разматрати и одговарати на упите и обавјештења Уговорних страна;

Члану 13. се додају нови ставови који гласе:

(iii бис) (постаје став (iv))

примати, разматрати и одговарати на упите и обавјештења невладиних организација и јавности, када се они односе на питања од заједничкога интереса или на активности које се спроводе на регионалном нивоу; у том случају дотичне Уговорне стране ће бити обавијештене;

(iv бис) *(постаје став (vi))*

слати редовне извјештаје Уговорним странама о спровођењу Конвенције и Протокола;

Ставови (iv), (v) и (vi) постају ставови (v), (vii), односно (viii).

Р. ЧЛАН 14. *(постаје члан 18.)*
САСТАНЦИ УГОВОРНИХ СТРАНА

Ставу 2. члана 14. се додаје нови подстав који гласи:

(vii) одобрити Програмски буџет.

С. Усвојен је нови члан 14.А који гласи:

ЧЛАН 14.А *(постаје члан 19.)*
БИРО

1. Биро Уговорних страна састојаће се од представника Уговорних страна изабраних на састанцима Уговорних страна. Приликом избора чланова Бироа, на састанцима Уговорних страна ће се водити рачуна о принципу правичне географске заступљености.
2. Дужности Бироа, као и услови његовог рада, одредиће се Пословником о раду који се усваја на састанцима Уговорних страна.

Т. Усвојен је нови члан 14.Б који гласи:

Члан 14.Б *(постаје члан 20.)*
ПОСМАТРАЧИ

1. Уговорне стране могу одлучити на својим састанцима и конференцијама, да у својству посматрача, прихвате:
 - (а) било коју државу која није Уговорна страна Конвенције;
 - (б) било коју међународну владину или невладину организацију чије су активности везане за Конвенцију.
2. Наведени посматрачи могу да учествују на састанцима без права гласа те могу да изнесу било које информације или извјештаје од важности за циљеве Конвенције.

3. Услови за пријем и учешће посматрача уредиће се Пословником о раду који усвајају Уговорне стране.

Чланови 14.А и 14.Б постају чланови 19. и 20.

**У. ЧЛАН 15. (постаје члан 21.):
УСВАЈАЊЕ ДОДАТНИХ ПРОТОКОЛА**

Брише се став 3. члана 15.

**В. ЧЛАН 18. (постаје члан 24.):
ПОСЛОВНИК О РАДУ И ФИНАНСИЈСКА ПРАВИЛА**

Став 2. члана 18. се мијења и гласи:

2. Уговорне стране ће усвојити финансијска правила, израђена уз консултације са Организацијом, на основу којих ће се посебно утврдити њихов финансијски удио у Намјенском фонду.

W. ЧЛАН 20. (постаје члан 26.): ИЗВЈЕШТАЈИ

Члан 20. се мијења и гласи:

1. Уговорне стране ће Организацији достављати извјештаје:
 - (а) о законским, административним или другим мјерама које су предузеле у циљу спровођења ове Конвенције, Протокола и препорука усвојених на њиховим састанцима.
 - (б) о дјелотворности мјера наведених у подставу (а) и проблемима на које су наишле у примјени горе наведених инструмената.
2. Извјештаји ће се подносити у облику и интервалима који буду одређени на састанцима Уговорних страна.

Х. ЧЛАН 21. (постаје члан 27.): НАДЗОР УСКЛАЂЕНОСТИ

Члан 21. се мијења и гласи:

На састанцима Уговорних страна, на основу периодичних извјештаја наведених у члану 20, као и свих других извјештаја које подносе Уговорне стране, оцјењиваће се усклађеност са Конвенцијом и Протоколима, као и мјерама и препорукама. По потреби, на састанцима ће се такође, давати препоруке о корацима потребним за постизање пуне

усклађености са Конвенцијом и Протоколима те ће се промовисати спровођење одлука и препорука.

Чланови 10, 16, 17, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28. и 29. постају чланови 12, 22, 23, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34. односно 35.